

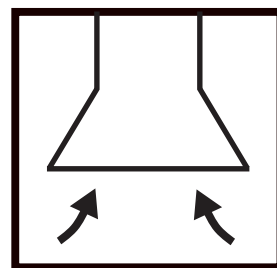
# BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

- Ⓒ Instructions for use and installation instructions
- Ⓕ Instructions d' utilisation et avis de montage
- Ⓖ Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding
- Ⓘ Istruzioni di uso e di montaggio
- Ⓔ Instrucciones de uso y de montaje

## TKD/TKDEM 988.1

---



# Küppersbusch-Kundendienst

## Zentrale Kundendienst- / Ersatzteilanforderung

### Deutschland:

Küppersbusch Hausgeräte AG  
Wilhelminenstraße 165-167  
45881 Gelsenkirchen

Telefon: 01 80 - 5 25 65 65  
Telefax: (02 09) 4 01 - 7 14 / 7 64

### Sie erreichen uns:

Montags bis donnerstags von 7<sup>30</sup> Uhr bis 16<sup>30</sup> Uhr  
Freitags von 7<sup>30</sup> Uhr bis 14<sup>30</sup> Uhr  
Außerhalb der Dienstzeiten teilen Sie uns Ihre Wünsche bitte per Telefax mit.

### Österreich:

Küppersbusch Ges. m. b. H.  
Eitnergasse 13  
1230 Wien

Telefon: (01) 8 66 80 - 15  
Telefax: (01) 8 66 80 - 50

### Sie erreichen uns:

Montags bis freitags von 8<sup>00</sup> Uhr bis 17<sup>00</sup> Uhr  
Außerhalb der Dienstzeiten teilen Sie uns Ihre Wünsche bitte per Telefax mit.

## Vertragskundendienst

56070 Koblenz, August-Horch-Straße 14  
Zentrale Tel.: (02 61) 8 90 90  
Kundendienst Tel.: (02 61) 8 90 91 73

66117 Saarbrücken, Zinzinger Straße 13  
Zentrale Tel.: (06 81) 50 08 50  
Kundendienst Tel.: (06 81) 5 00 85 22

55543 Bad Kreuznach, Industriestraße  
Zentrale Tel.: (06 71) 79 40  
Kundendienst Tel.: (06 71) 79 43 31

## Bitte beachten Sie:

Damit unser Kundendienst Reparaturen sorgfältig vorbereiten und die benötigten Ersatzteile bereitstellen kann, benötigen wir bei Ihrer Kundendienstanforderung die folgenden Informationen:

1. Ihre genaue Anschrift
2. Ihre Telefon- und ggf. Telefaxnummer
3. Wann kann der Kundendienst Sie besuchen?
4. Die genaue Gerätebezeichnung: Mod. und F.-Nr.  
(Typenschild und/oder Kaufbeleg zu Rate ziehen)
5. Das Kaufdatum
6. Die genaue Beschreibung des Problems oder Ihres Service-Wunsches

Halten Sie bitte zusätzlich Ihren Kaufbeleg bereit.

So helfen Sie uns, unnötigen Zeit- und Kostenaufwand zu vermeiden und auch für Sie effizienter zu arbeiten.

# Garantiebedingungen

Gültig ab Oktober 1998 für die Bundesrepublik Deutschland.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbelegs erforderlich.

Für unsere KÜPPERSBUSCH-Geräte leisten wir zusätzlich zu den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer unter den nachstehenden Bedingungen Werksgarantie:

1. Die Werksgarantie beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Bei gewerblicher Nutzung von KÜPPERSBUSCH-Geräten in Gemeinschaftsanlagen ist eine Garantiezeit auf 6 Monate beschränkt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Leuchtmittel.  
Die verlängerte Garantiezeit gilt nicht, wenn die Typen- oder Serien-Nr. des Produkts geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht worden ist.
2. Innerhalb der Werksgarantie werden alle Funktionsfehler, die trotz vorschriftsmäßigen Anschlusses, sachgemäßer Behandlung und Beachtung der gültigen KÜPPERSBUSCH-Einbauvorschriften und Betriebsanleitungen nachweisbar auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind, durch unseren Kundendienst beseitigt. Emaille- und Lackschäden werden nur dann von dieser Werksgarantie erfaßt, wenn sie innerhalb von 4 Wochen nach Übergabe des KÜPPERSBUSCH-Gerätes unserem Kundendienst angezeigt werden. Schäden aufgrund chemischer und elektrochemischer Einwirkungen von Wasser und Transportschäden (diese müssen entsprechend den Bedingungen des Transporteurs gegen den Transporteur geltend gemacht werden), sowie Einregulierungs- und Umstellungsarbeiten an Gasverbrauchseinrichtungen fallen nicht unter diese Werksgarantie.
3. Durch Inanspruchnahme der Werksgarantie verlängert sich die Garantiezeit weder für das KÜPPERSBUSCH-Gerät noch für neu eingebaute Teile. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Über Ort, Art und Umfang der durchzuführenden Reparatur entscheidet unser Kundendienst nach billigem Ermessen. Soweit nicht anders vereinbart, ist unsere nächstgelegene Kundendienststelle zu benachrichtigen. Die Reparatur wird in der Regel am Aufstellungsort, ausnahmsweise in der Kundendienstwerkstatt durchgeführt. Zur Reparatur anstehende Geräte sind so zugänglich zu machen, daß eine uneingeschränkte Handhabung durch die Techniker möglich ist und keine Beschädigungen an Möbeln, Bodenbelag etc. entstehen können.
5. Die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
6. Innerhalb der ersten 6 Monate der Garantiezeit werden die Wegezeiten und Anfahrtskosten unseres Kundendienstpersonals, soweit diese im Zusammenhang mit der Durchführung der Instandsetzung nach dieser Werksgarantie anfallen, nicht berechnet. Danach werden diese Kosten gesondert in Rechnung gestellt.
7. Nicht umfaßt sind von der Werksgarantie Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, insbesondere Ansprüche auf Schadensersatz, Wandlung und Minderung oder Folgeschäden.

Wenn Sie unseren Kundendienst benötigen, nennen Sie den Gerätetyp und die Art des Defektes. Bei Transportschäden wenden Sie sich bitte sofort an die nächste für Sie zuständige Kundendienststelle.

KÜPPERSBUSCH Hausgeräte AG, Gelsenkirchen

**Küppersbusch**

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

<b>(GB)</b> Contents .....	12
<b>(F)</b> Sommaire .....	21
<b>(NL)</b> Inhoud .....	30
<b>(I)</b> Contenuto .....	39
<b>(E)</b> Contenido .....	48

## Hier finden Sie...


Bitte lesen Sie die Informationen in diesem Heft sorgfältig durch bevor Sie Ihre Dunstabzugshaube in Betrieb nehmen. Sie finden hier wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit, den Gebrauch, die Pflege und die Wartung des Gerätes, damit sie lange Freude an Ihrem Gerät haben.

Sollte einmal eine Störung auftreten, sehen Sie bitte erst einmal im Kapitel „Wenn etwas nicht funktioniert“ nach. Kleinere Störungen können Sie oft selbst beheben und sparen dadurch unnötige Servicekosten.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bitte reichen Sie diese Bedienungsanleitung zur Information und Sicherheit an neue Besitzer weiter.

### Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

 Das Warndreieck weist Sie auf Gefahren für Ihre Gesundheit hin oder auf Schäden, die an dem Gerät verursacht werden können.

 Hier finden Sie Tips und Hinweise.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
für Anschluß und Funktion	
für den Betrieb der Haube	
für den Betrieb mit Koch- und Heizgeräten mit offener Flamme	
<b>Allgemeine Gebrauchshinweise</b> .....	<b>4</b>
<b>Ihr Gerät im Überblick</b> .....	<b>5</b>
<b>Der Gebrauch der Haube</b> .....	<b>5</b>
Die Stromversorgung der Bedienblende	
Vor dem ersten Gebrauch	
Die Fernbedienung (Sonderzubehör)	
Die Beleuchtung einschalten/ausschalten	
Die Lüftung einschalten	
Die Leistungsstufe ändern	
Die Lüftung ausschalten	
Die Intensivtaste	
Den Nachlauf aktivieren	
<b>Reinigung, Pflege und Wartung</b> .....	<b>6</b>
Reinigung der Haube	
Die Metallfettfilter reinigen	
Aktivkohlefilter wechseln (bei Umluftbetrieb)	
Eine Halogenlampe austauschen	
Batterie der Fernbedienung wechseln	
<b>Wenn etwas nicht funktioniert</b> .....	<b>7</b>
Typenschild	
<b>Montagehinweise</b> .....	<b>7</b>
Lieferumfang	
Maße für die Montage	
Geeignete Wände/geeignete Befestigung an der Wand	
Elektrischer Anschluß	
Abluftversionen	
Kaminbefestigung und Kaminlänge	
<b>Montage</b> .....	<b>8</b>
Auspacken der Teile	
Schalteinheit am Haubenkörper anschrauben	
Eine Stahlrückwand anbringen (optional)	
Bohrlöcher markieren	
Haubenkörper und Kaminaufhängung anbringen	
Nur Umluft: Umluftablenkung und Ablufführung anbringen	
Nur Abluft: Ablufführung befestigen	
Nur TKDEM 988.1	
Elektrischen Anschluß vornehmen	
Anbringen des Kamins	
Filter einsetzen	
Funktion der Haube testen	
<b>Hinweise zur Ablufführung</b> .....	<b>11</b>
Ablufführung durch das Mauerwerk	
Ablufführung durch Küchendecke und Dach	
Ablufführung in einen bestehenden Abluftschacht	

# Sicherheitshinweise



## für Anschluß und Funktion

- Wartung und Reparatur darf nur ein autorisierter Fachmann nach den geltenden Sicherheitsbestimmungen vornehmen. Unsachgemäß ausgeführte Arbeiten gefährden Ihre Sicherheit.
- Abluftgeräte dürfen weder an Rauch- oder Abgaskamine noch an Schächte, die der Entlüftung von Aufstellräumen für Feuerstätten dienen, angeschlossen werden. Bei Abführung der Abluft in einen nicht in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen. Bei der Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften einzuhalten.
- Der Mindestabstand zwischen Dunstabzugshaube und Herd beträgt 650 mm.
- Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten muß die Haube durch Ausschalten der Haushaltssicherung ausgeschaltet werden.

## für den Betrieb der Haube

- Der Fettfilter muß regelmäßig gereinigt werden. Beim Betrieb des Gerätes mit einem fettgetränkten Fettfilter besteht Brandgefahr!
- Die Haube nur betreiben, wenn die Fettfilter eingesetzt sind.
- Niemals unter der Dunstabzugshaube flambieren!
- Brennende Kochstellen von Gasherden und Gas-Kochmulden müssen immer durch Pfannen und Töpfe abgedeckt sein.
- Frittiergeräte während des Betriebes beaufsichtigen. Durch Überhitzung entzündete Fette und Öle können die Dunstabzugshaube in Brand setzen.
- Den Schwadenschirm nicht übermäßig oder einseitig belasten. Im Falle eines Glasbruchs besteht Verletzungsgefahr durch herabfallende Glasscherben!

## für den Betrieb mit Koch- und Heizgeräten mit offener Flamme

Betrifft z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbehälter: Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb läuft, kann der Feuerstätte die zur Verbrennung nötige Luft genommen werden und es besteht Vergiftungs- bzw. Explosionsgefahr!

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Dunstabzugshaube und Feuerstätte im Aufstellraum ein Unterdruck von 0,04mbar nicht überschritten wird. So wird ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden.

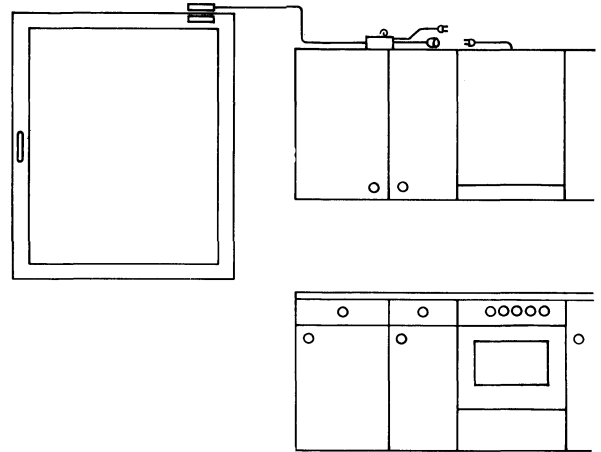
Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen in Fenstern und Türen, durch Zuluft-/Abluftmuerkästen, oder durch technische Maßnahmen wie z.B. gegenseitige Verriegelung, Verbrennungsluft in ausreichender Menge nachströmen kann.

Bei der Beurteilung muß immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. So werden z.B. die oben genannten Regeln für den Betrieb von Kochgeräten (z.B. Kochmulden und Gasherden) nicht angewendet. Ziehen Sie im Zweifelsfall den zuständigen Schornsteinfegermeister zu Rate.

- Wenn die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb - mit Aktivkohlefilter - verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

## Beispiel für den gefahrlosen gleichzeitigen Betrieb von Dunstabzugshaube und Feuerstätte:

- Ein Fensterschalter verhindert den Betrieb der Dunstabzugshaube bei geschlossenem Fenster.



# Allgemeine Gebrauchshinweise

Bedenken Sie, daß allein durch die Installation einer Dunstabzugshaube das Lüftungsproblem in der Küche oft noch nicht gelöst ist. Für optimale Wirkung und maximalen Lüftungserfolg braucht die Dunstabzugshaube genügend und richtig geführte Zuluft. Mangelnde Leistung und hohe Geräuschbelastung sind fast immer die Folge von Planungs- oder Bedienungsfehlern.

### Beispiele:

- zu geringe Frischluftzufuhr

**Folge:** Die Umdrehungszahl des Lüftungsmotors steigt, die Luftleistung sinkt, die Geräuschentwicklung nimmt zu.

**Lösung:** Sorgen Sie für ausreichende Frischluftzufuhr durch bauliche Maßnahmen oder durch Öffnen des Fensters beim Betrieb der Dunstabzugshaube.

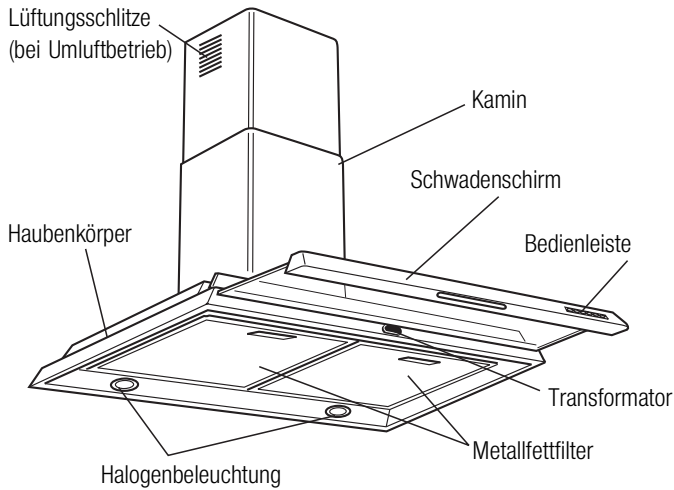
- Gesättigte Filter

**Folge:** Die Luftleitung der Dunstabzugshaube nimmt ab, der Wrasen wird nur noch unzureichend gereinigt.

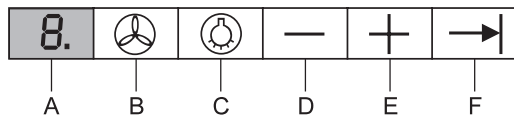
**Lösung:** Reinigen Sie die Filter regelmäßig bevor die Luftleistung abnimmt.

		im Abluftbetrieb	im Umluftbetrieb
<b>Gerät</b>	einschalten	bei Kochbeginn	bei Kochbeginn
	ausschalten	ca. 5 Min. nach Kochende	ca. 15 Min. nach Kochende
<b>Stellung von</b>	Tür	auf	zu
	Fenster	zu	auf
<b>Der Raumluft wird entzogen</b>	Feuchtigkeit	X	--
	Wärme	X	--
	Fett	X	X
	Geruch	X	X

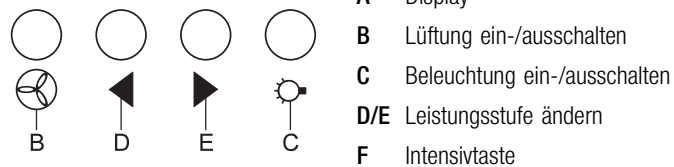
# Ihr Gerät im Überblick



## Bedienleiste



## Fernbedienung



# Der Gebrauch der Haube

⚠ Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf S. 4.

## Die Stromversorgung der Bedienblende

⚠ Schieben Sie immer den Schwadenschirm ein, wenn die Haube nicht in Betrieb ist.

Die Bedienblende am Schwadenschirm ist nicht direkt mit der Steuereinheit der Haube verbunden. Sie erhält den für den Kontakt mit der Steuereinheit benötigten Strom aus einem Akku, der aufgeladen wird, solange der Schwadenschirm eingeschoben ist (durch den Kontakt mit dem Transformator am Haubenkörper).

Sollte die Haube bei ausgezogenem Schwadenschirm nicht reagieren, wenn Sie die Tasten drücken, ist der Akku leer. Schieben Sie den Schirm ein, damit der Akku geladen wird. In der Zwischenzeit können Sie die Haube mit eingeschobenem Schwadenschirm weiter benutzen. Nach ca. 8 Stunden (ohne Gebrauchszeit) ist der Akku wieder vollständig geladen und die Haube kann wieder mit ausgezogenem Schwadenschirm benutzt werden.

## Vor dem ersten Gebrauch

- Bitte reinigen Sie die Dunstabzugshaube vor dem ersten Gebrauch wie in „Reinigung, Pflege und Wartung“ auf S. 6 beschrieben.
- ☞ Lassen Sie den Schwadenschirm nach der Montage für mindestens 8 Stunden eingeschoben, damit der Akku der Bedienleiste sich aufladen kann. Sollte die Haube nicht funktionieren, wenn der Schwadenschirm ausgezogen ist, benutzen Sie bitte die Haube mit eingeschobenem Schwadenschirm (Siehe „Die Stromversorgung der Bedienblende“ oben).

## Die Fernbedienung (Sonderzubehör)

Mit der Fernbedienung können Sie die Beleuchtung ein- und ausschalten, die Lüftung ein- und ausschalten und die Leistungsstufe ändern. Alle anderen Funktionen der Haube müssen Sie direkt an der Bedienleiste vornehmen.

## Die Beleuchtung einschalten/auschalten

- Drücken Sie die Taste ☼ um die Halogenlampen einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste ☼ erneut, um sie wieder auszuschalten.

## Die Lüftung einschalten

- Drücken Sie die Taste 🌀. Die Lüftung schaltet sich auf der Stufe ein, die beim Ausschalten aktiv war.

## Die Leistungsstufe ändern

Sie haben vier Lüftungsstärken (Stufe 1 bis Stufe 4) zur Verfügung.

- Erhöhen Sie die Leistungsstufe durch Drücken der Taste + (oder ▶).
- Schalten Sie auf eine niedrigere Leistungsstufe durch Drücken der Taste - oder ◀ herunter.

## Die Lüftung ausschalten

- Drücken Sie bei laufendem Gebläse die Taste 🌀.

## Die Intensivtaste

- ☞ Die Intensivtaste kann nicht mit der Fernbedienung aktiviert werden. Schalten Sie mit der Fernbedienung auf die Leistungsstufe „4“ stufenweise hoch.

Durch Drücken der Intensivtaste schaltet die Dunstabzugshaube auf die höchste Lüftungsstufe hoch (Stufe 4).

- Drücken Sie die Taste →. Im Display erscheint die Ziffer „4“.

## Den Nachlauf aktivieren

- ☞ Wenn Sie mit dem Kochen fertig sind und die Lüftung mit dem Nachlauf noch 10 Minuten laufen lassen möchten, schieben Sie nach Möglichkeit schon den Schwadenschirm ein. Der Akku der Bedienleiste kann sich so sofort wieder aufladen.

Der Nachlauf kann bei jeder Leistungsstufe aktiviert werden. Er schaltet die Dunstabzugshaube nach 10 Minuten vollständig ab (Lüftung und Beleuchtung).

- Halten Sie die Taste 🌀 gedrückt, bis in der Anzeige neben der Ziffer ein kleiner Punkt blinkt.

# Reinigung, Pflege und Wartung

⚠ Bei Wartungsarbeiten oder Reinigung des Haubeninneren Haushaltssicherung ausschalten oder Netzstecker ziehen!

⚠ Keine Scheuermittel oder scharfen Reinigungsmittel verwenden.

## Reinigung der Haube

### Bedienleiste

- Wischen Sie die Bedienleiste von Zeit zu Zeit mit einem weichen, fusselfreien Tuch vorsichtig ab.  
Es darf kein Wasser in die Schlitze zwischen die Bedientasten eindringen.

### Glasflächen

- Reinigen Sie die Glasflächen mit einem feuchten Tuch und etwas Handspülmittel oder handelsüblichen Glasreiniger.

### Edelstahlflächen

- Edelstahlflächen mit einem feuchten Tuch und etwas Handspülmittel reinigen. Anschließend trocken nachwischen.
- Von Zeit zu Zeit mit einem handelsüblichen Edelstahl-Pflegemittel pflegen.

### Fernbedienung

⚠ Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden!

- Reinigen Sie diese nur mit einem leicht feuchten Tuch und - bei Bedarf - mit etwas Handspülmittel.

## Die Metallfettfilter reinigen

**Wichtig!** Wenn Sie die Haube als Umluftgerät nutzen, müssen Sie zusätzlich etwa alle 120 Betriebsstunden die beiden Aktivkohlefilter erneuern. Originalfilter erhalten Sie beim Fachhändler oder direkt bei KÜPPERSBUSCH.

### Filtersättigungsanzeige

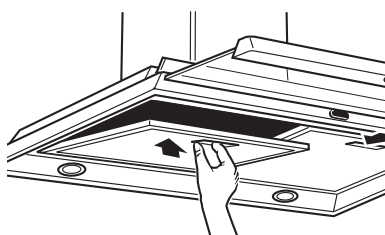
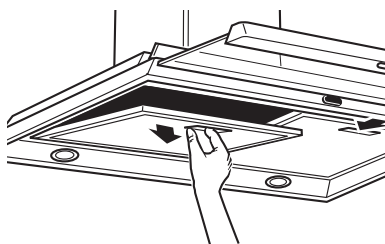
⚠ Mit fett vollgesaugte Fettfilter reduzieren die Leistung der Haube und können sich durch offene Flammen oder große Hitze entzünden.

Beide Filtereinsätze müssen gleichzeitig gereinigt werden, wenn ein „F“ in der Anzeige erscheint (nach 30 Betriebsstunden).

- Schalten Sie die Filtersättigungsanzeige aus, indem Sie die Taste → bei ausgeschalteter Lüftung solange drücken, bis die „0“ in der Anzeige wieder verschwindet.

### Filtereinsätze reinigen

- Filtereinsätze am Griff leicht nach hinten drücken und nach unten aus der Halterung herausnehmen.
- Die Filtereinsätze in der Spülmaschine oder von Hand mit einem milden Spülmittel reinigen. Vor dem Einbauen gut ausspülen und trocknen.
- **Bei Umluftbetrieb:** Tauschen Sie, wenn notwendig, den Aktivkohlefilter aus.
- Die Filter wieder anbringen: Dazu den Filtereinsatz hinten in den Spalt und dann nach oben drücken. Der Filtereinsatz rastet ein.



## Aktivkohlefilter wechseln (bei Umluftbetrieb)

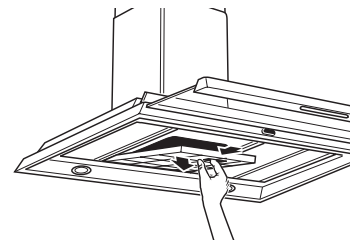
☞ Der Aktivkohlefilter wird nur im Umluftbetrieb benötigt. Im Abluftbetrieb darf er nicht eingesetzt werden.

### Filtersättigungsanzeige

Nach ca. 120 Stunden Betriebsdauer erscheint ein blinkendes „F“ in der Anzeige der Bedienblende. Der Aktivkohlefilter ist erschöpft und kann nicht regeneriert oder gereinigt werden. Er muß ausgetauscht werden.

### Aktivkohlefilter wechseln

- Nehmen Sie die Metallfettfilter ab (Siehe „Die Metallfettfilter reinigen“) und reinigen Sie diese.
- Drücken Sie den Aktivkohlefilter nach hinten und nehmen Sie ihn nach unten heraus.
- Setzen Sie den neuen Aktivkohlefilter mit den beiden Metallnasen hinten in die Aussparungen ein.
- Setzen Sie den Aktivkohlefilter vorne in die Halterung ein. Er muß fest sitzen.
- Schalten Sie die Filtersättigungsanzeige aus, indem Sie die Taste → bei ausgeschalteter Lüftung solange drücken, bis die „0“ aus der Anzeige wieder verschwindet.



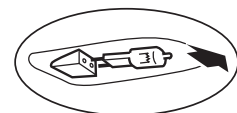
## Eine Halogenlampe austauschen

⚠ **Achtung!** Die Halogenlampen werden bei längerem Betrieb sehr heiß. Die Lampen sollten daher in abgekühltem Zustand gewechselt werden.

⚠ Ersetzen Sie Halogenlampen nur gegen Lampen gleichen Typs.

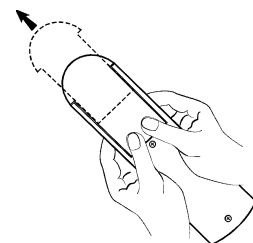
☞ Fassen Sie die Halogenlampen nicht mit bloßen Händen an. Fingerabdrücke brennen sich im Lampenglas ein und verringern Leuchtstärke und Lebensdauer der Lampen.

- Drehen Sie die Abdeckung der Lampe im Uhrzeigersinn aus der Halterung.
- Ziehen Sie die Halogenlampe aus der Fassung.
- Setzen Sie die neue Halogenlampe **mit Hilfe eines Tuches** (z. B. Papiertaschentuch) ein.
- Abdeckung wieder aufdrehen.



## Batterie der Fernbedienung wechseln

- Wenn die Haube nicht mehr auf die Tasten der Fernbedienung reagiert, müssen Sie wahrscheinlich die Batterie der Fernbedienung wechseln.
- Den Deckel der Fernbedienung abnehmen.
- Die Anschlüsse der Batterie trennen.
- Die Batterie herausnehmen, eine neue einlegen (9V E-Block) und anschließen.
- Den Deckel wieder schließen.



# Wenn etwas nicht funktioniert

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur durch autorisiertes Fachpersonal repariert werden!

⚠ Bei Reparaturen Haushaltssicherung ausschalten oder Netzstecker ziehen!

Einige der Störungen können Sie selbst beseitigen. Prüfen Sie zuerst, ob ein Bedienfehler vorliegt. Reparaturen während der Garantiezeit sind nicht kostenfrei, wenn Bedienfehler vorliegen oder Sie einen der folgenden Hinweise nicht beachtet haben.

Störung	Ursache	Abhilfe
Abschalten der Dunstabzugshaube nicht möglich	Elektronisches Bauteil defekt.	Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.
	Absturz des Mikrokontrollers	Nach ca. 2 Min. wieder einstecken oder -schalten. Tritt keine Änderung ein, Kundendienst rufen.  ⚠ Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.
Eine Lampe funktioniert nicht.	Lampe defekt.	Lampe ersetzen.
Haube funktioniert nicht bei ausgezogenem Schwadenschirm.	Akku der Bedienblende leer.	Siehe „Die Stromversorgung der Bedienblende“ auf S.5.
Leistung der Dunstabzugshaube läßt nach.	Filter stark verschmutzt.	Filter reinigen.
In der Anzeige erscheint ein „F“.	Kein Defekt.	Siehe „Die Metallfettfilter reinigen“ auf S. 6.
In der Anzeige blinkt ein „F“.	Kein Defekt.	Siehe „Aktivkohlefilter wechseln (bei Umluftbetrieb)“ auf S. 6.
Fernbedienung (Sonderzubehör) funktioniert nicht.	Batterie leer oder nicht eingesetzt.	Setzen Sie eine neue Batterie ein. Siehe S. 6.

## Typenschild

Das Typenschild wird nach dem Entfernen der Filtereinsätze sichtbar. Bevor oder während Sie die Haube installieren, notieren Sie bitte für eventuelle Rücksprachen mit unserem Kundendienst die folgenden Daten (auf dem Typenschild zu finden):

<b>Fertigungsnummer:</b>									

<b>Modellbezeichnung</b>									

# Montagehinweise

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur durch autorisiertes Fachpersonal montiert und elektrisch angeschlossen werden. Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf Seite 4!

⚠ Gefahr! Bei allen Montage- und Wartungsarbeiten muß die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden. Da der Netzstecker nach der Montage nicht mehr erreichbar ist, müssen Sie die zuständige Haushaltssicherung ausschalten.

## Lieferumfang

### TKD 988.1:

Haubenkörper mit ausziehbarem Glasschwadenschirm, Motorgehäuse und Schalteinheit

Kamin, Umluftweiche, Reduzierstück (150-125 mm)

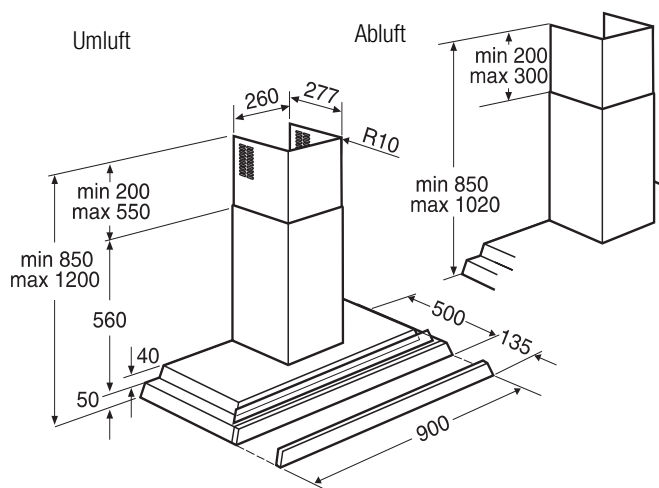
Befestigungsmaterial und Bohrschablone, Bedienungs- und Montageanleitung

### TKDEM 988.1:

Haubenkörper mit ausziehbarem Glasschwadenschirm, Motorgehäuse (ohne Motor und Gebläse) und Schalteinheit, Kamin.

Befestigungsmaterial und Bohrschablone, Bedienungs- und Montageanleitung

## Maße für die Montage



## Geeignete Wände/geeignete Befestigung an der Wand

⚠ Grundsätzlich ist der Monteur für die Wahl des richtigen Befestigungsmaterials verantwortlich. Die Befestigung muß für das Eigengewicht der Haube geeignet sein.

Bitte beachten Sie auch die Hinweise zur Ablufführung auf Seite 10.

Die Dunstabzugshaube kann direkt an der Wand oder an einer Stahlrückwand befestigt werden.

- Die beiliegenden Dübel und Schrauben sind für Wände aus Hohlkammerziegeln oder Betonsteinen mit 20 mm Wandungsstärke geeignet.
- Für Massivbetonwände müssen Sie spezielle Betondübel aus dem Fachhandel verwenden.
- Für Massivholzwände müssen Sie Holzschrauben in geeigneter Länge und Stärke verwenden.

## Elektrischer Anschluß

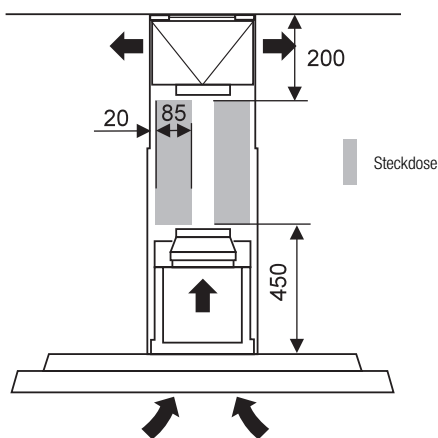
Die Haube ist mit einem normalen Netzstecker ausgestattet. Deshalb sollte innerhalb der Kaminführung eine Steckdose (230 V Wechselstrom) vorhanden sein. Sie finden die dazugehörige Maßzeichnung unter der Abluftversion im nächsten Absatz.

## Abluftversionen

- Legen Sie anhand der zutreffenden Maßzeichnung die Position der Steckdose und – wenn notwendig – die Position der Abluftöffnung fest.

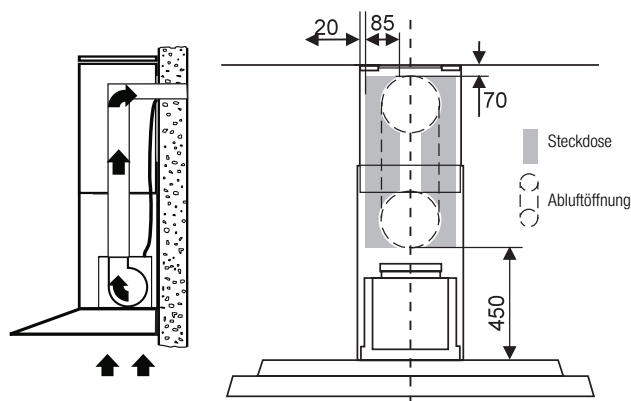
### Umluftbetrieb

Es gibt keine weiteren bauseitigen Voraussetzungen, da keine Abluftführung durch Wand oder Decke erfolgt. Die Steckdose kann sich innerhalb der eingezeichneten Fläche befinden..



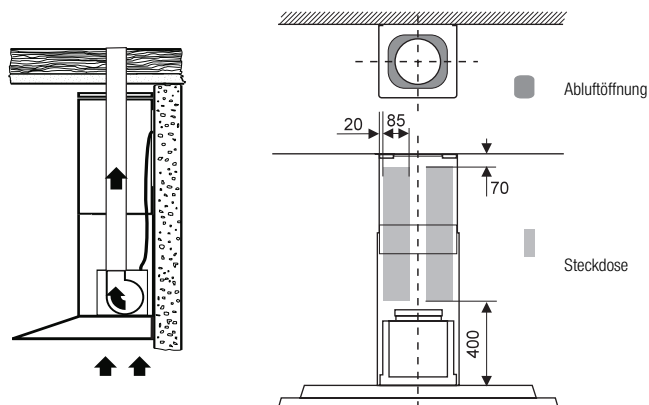
### Abluftführung nach hinten

Innerhalb der eingezeichneten Kaminfläche muß eine Abluftführung mit 150 mm Durchmesser durch die Wand vorhanden sein.



### Abluftführung nach oben

Über der Montagestelle der Haube muß nach folgender Zeichnung in der Zimmerdecke eine Abluftleitung mit 150 mm Durchmesser vorhanden sein.



## Abluftführung mit externem Motor TKDEM 988.1

Zusätzlich zur Abluftführung muß die Steuerleitung für den externen Motor durch die Abluftöffnung geführt werden. Da die Stromversorgung des externen Motors über die Dunstabzugshaube erfolgt, muß auch hier die Dunstabzugshaube an eine Steckdose angeschlossen werden.

## Kaminbefestigung und Kaminlänge

Die Kaminaufhängung ist bündig mit der Oberkante des Kamins und kann an der Decke oder der Wand befestigt werden. Im Idealfall geht der Kamin bis an die Decke.

Die maximale Kaminlänge beträgt im Abluftbetrieb 1020 mm und im Umluftbetrieb 1200 mm, die minimale 850 mm. (Siehe „Maße für die Montage“ auf S. 7).

Die Unterkante der Haube muß mindestens 650 mm über der Kochfläche sein, um ein Entzünden des Fettes im Fettfilter zu vermeiden.

Berechnen Sie die notwendige Kaminlänge anhand der Maßzeichnung und überprüfen Sie, ob diese möglich ist.

## Montage

In der beschriebenen Montage wird davon ausgegangen, daß sich die Abluftöffnung schon in der Wand/Decke befindet.

Beachten Sie die "Montagehinweise" auf S.7!

## Auspacken der Teile

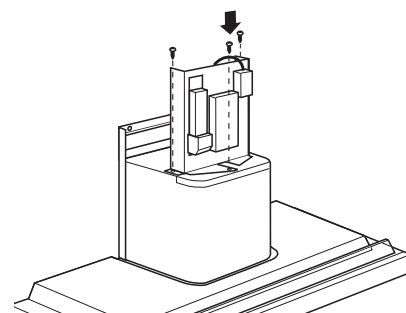
Packen Sie die Teile aus und überprüfen Sie die Vollständigkeit.

- Sollten Sie Transportschäden oder sonstige Schäden an den Teilen feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten.
- Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht!

## Schalteinheit am Haubenkörper anschrauben

Die Schalteinheit ist für den Transport noch nicht am Haubenkörper festgeschraubt.

- Befestigen Sie die Schalteinheit mit einer der beigelegten 3 kleinen Blechschrauben am Haubenkörper in der Mitte.



## Eine Stahlrückwand anbringen (optional)

- Den unteren Rand der Rückwand hinter die Arbeitsplatte oder das Einbaukochfeld stecken. Die Rückwand muß auf der Arbeitsplatte aufliegen.
- Bei einer Teleskoprückwand die gewünschte Länge einstellen. Beachten Sie dabei, daß die Haube mindestens 650 mm über der Kochfläche angebracht wird.
- Die Bohrlöcher anzeichnen.
- Löcher bohren und Dübel einsetzen.
- Das Stromkabel und ggf. die Steuerleitung des externen Motors durch die Öffnung in der Rückwand führen und die Rückwand anschrauben.

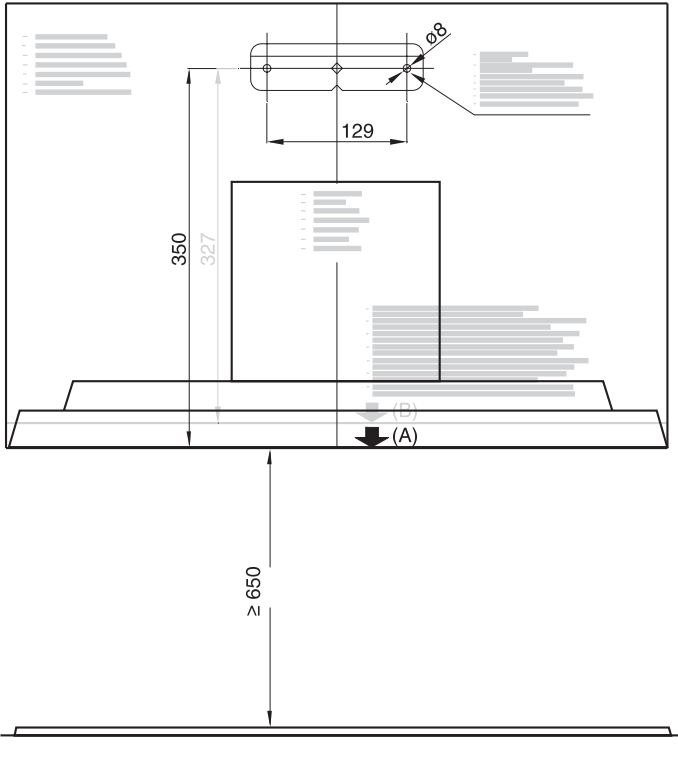
Die Dunstabzugshaube wird nun genauso befestigt wie an einer Wand.



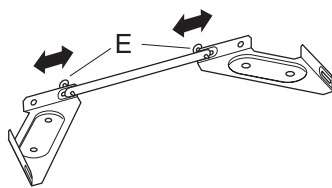
## Bohrlöcher markieren

Der Haubenkörper wird in einen Wandhaken eingehängt und zusätzlich mit vier Sicherungsschrauben befestigt.

- Die Wandbefestigung muß mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Die korrekte Ausrichtung der Haube ist nur möglich, wenn Sie in diesem Arbeitsschritt exakt arbeiten.
- Zeichnen Sie mit Hilfe eines Lots die Mitte über der Kochfläche im später nicht mehr sichtbaren Bereich ein.
- Richten Sie die Bohrschablone mit der Wasserwaage mittig über dem Kochfeld aus. Die unterste Linie der Bohrschablone entspricht der Unterkante der Haube. Beachten Sie dabei, daß die Haube mindestens 650 mm über der Kochfläche angebracht wird.

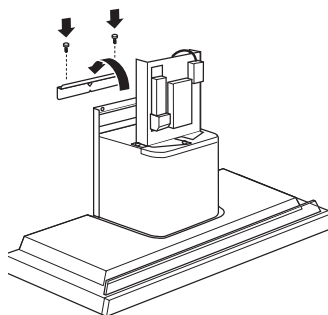


- Zeichnen Sie die Bohrlöcher für den Wandhaken an.
- Die Kaminaufhängung mit den Schrauben (E) auf eine Breite von 260 mm einstellen.
- Zeichnen Sie die Bohrlöcher für die Kaminaufhängung mittig über den Bohrlochern des Wandhaken an. Die Kaminaufhängung muß dazu an der vorgesehenen Position angehalten werden.

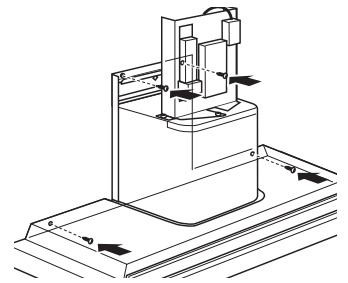


## Haubenkörper und Kaminaufhängung anbringen

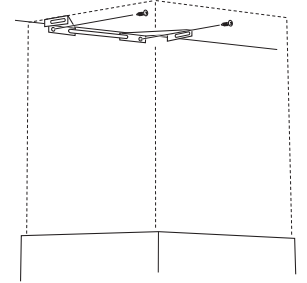
- Löcher für die Wandhalterung mit  $\varnothing 8$  bohren und Dübel einsetzen.
- Wandhalterung mit den Wandschrauben befestigen. Das eingekerbte Dreieck in der Halterung muß auf der angezeichneten Mittellinie sitzen.
- Haubenkörper einhängen. Das eingekerbte Dreieck in der Aufhängung muß genau auf der Mittellinie positioniert werden.
- Mit den Justierschrauben den Haubenkörper genau waagrecht ausrichten.



- Vier Bohrlöcher für die Sicherungsschrauben anzeichnen.
- Haubenkörper wieder abhängen.
- Bohrlöcher für die Sicherungsschrauben mit  $\varnothing 8$  bohren und Dübel einsetzen.
- Löcher für die Kaminaufhängung bohren.

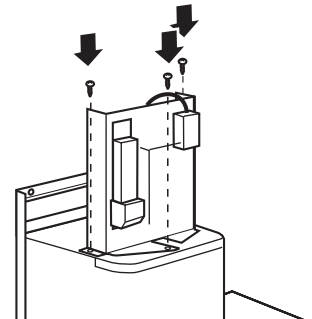


- Die Kaminaufhängung mit der Winkelabdeckung nach oben mit Wandschrauben und Dübeln befestigen. Dabei den Winkel direkt unter der Decke anbringen, damit der Kamin bündig mit der Decke abschließt.



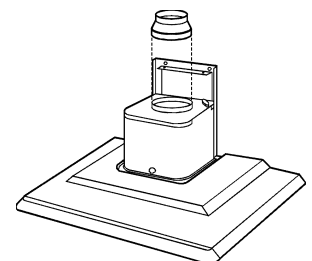
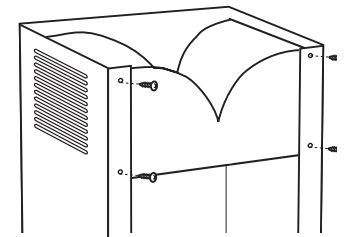
### Alternative: An den Winkelabdeckungen an der Decke festschrauben.

- Haubenkörper wieder einhängen und mittig ausrichten.
- Sicherungsschrauben festziehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Schalteinheit für diesen Schritt losschrauben, um die Sicherungsschrauben festziehen zu können.
- Schrauben Sie die beiden anderen Schrauben (mit Unterlegscheiben!) der Schalteinheit fest.



## Nur Umluft: Umluftablenkung und Ablufführung anbringen

- Die Umluftablenkung mit Schrauben am oberen Kaminteil festschrauben, so daß die Öffnungen der Umluftablenkung in Höhe der Lüftungsschlitze sind. Die offene Seite der Umluftablenkung muß am Kamin anliegen.
- Das beiliegende Reduzierstück auf die Motoröffnung stecken.



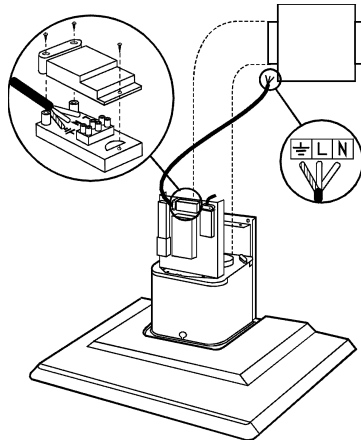
- Reduzierstück und Umluftablenkung mit einer Ablufführung ( $\varnothing 125$  mm) verbinden.

## Nur Abluft: Ablufführung befestigen

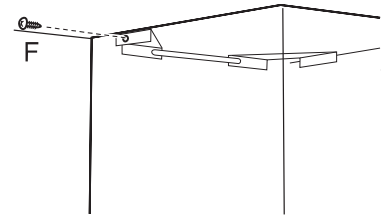
- Ablufführung ( $\varnothing 150$  mm) an der Gebläseöffnung befestigen.
- Ablufführung mit der Abluftöffnung in Wand oder Decke verbinden.

## Nur TKDEM 988.1

- Das Steuerkabel des externen Motors durch die Abluftöffnung legen.
- Die Abdeckung der Schalt- und Steuereinheit abnehmen.
- Das Steuerkabel anschließen.
- Die Schalt- und Steuereinheit wieder schließen.
- Das andere Ende des Steuerkabels mit dem externen Motor verbinden, falls nicht vormontiert.



- Den oberen Kamin nach oben ausziehen und mit den Schrauben (F) an der Kaminaufhängung festschrauben.



## Filter einsetzen

Bevor Sie die Filter wieder anbringen, sollten Sie die Fertigungsnummer und die Modellbezeichnung am Typenschild ablesen und auf Seite 7 eintragen.

### Nur Geräte mit Umluftbetrieb:

- Aktivkohlefilter einsetzen. Siehe „Aktivkohlefilter wechseln (bei Umluftbetrieb)“ auf S. 6.

### Alle Geräte:

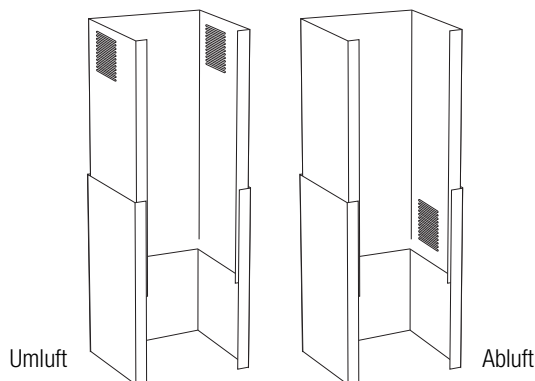
- Die Filtergitter wieder einsetzen.

## Elektrischen Anschluß vornehmen

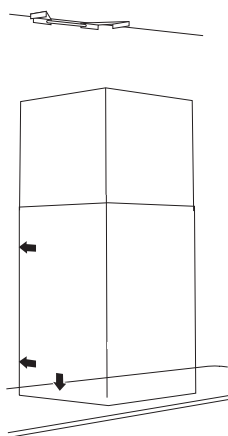
- ⚠ Die Haushaltssicherung muß immer noch ausgeschaltet sein!
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

## Anbringen des Kamins

In der Umluftversion werden die Lüftungsschlitze im oberen Kaminteil nach oben, in der Abluftversion nach unten gedreht.



- Schieben Sie die Kaminteile ineinander.
- Den Kamin mit der unteren Kante auf den Haubenkörper in die Aussparung einsetzen.



## Funktion der Haube testen

- Schalten Sie die Haushaltssicherung ein.
- Testen Sie die Beleuchtung und die Lüftung.

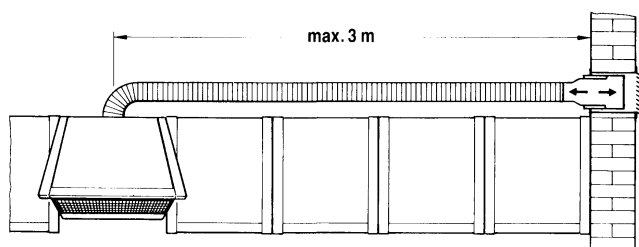
**Sollte die Haube bei geöffnetem Schwadenschirm nicht funktionieren, ist der Akku der Bedienblende noch nicht aufgeladen. Schieben Sie den Schwadenschirm ganz ein, die Haube muß nun funktionieren!**

# Hinweise zur Ablufführung

Verwenden Sie Rundrohre mit 150 mm Durchmesser oder Rechteck-Abluftkanäle mit einem Querschnitt von 90 x 220 mm.

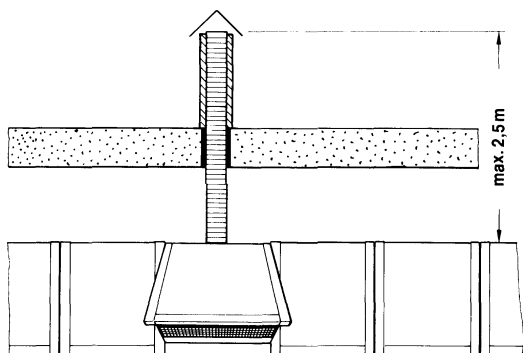
Bei der Ablufführung sollten Sie sich an den folgenden schematischen Darstellungen orientieren:

## Ablufführung durch das Mauerwerk



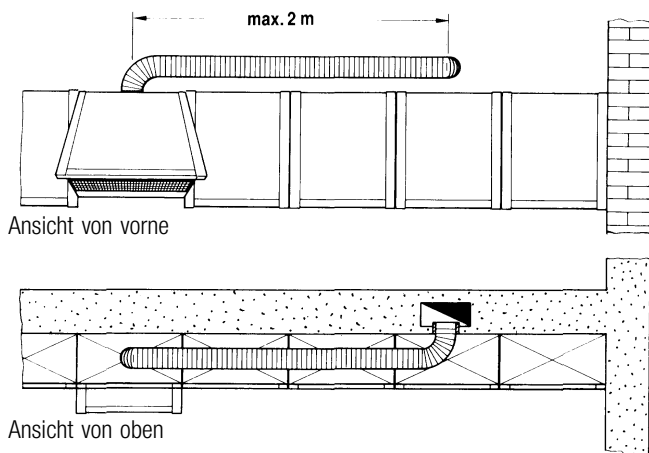
In der Außenwand wird ein Teleskop-Mauerkasten eingebaut, der sich auf unterschiedliche Mauerstärken einstellen läßt. Das Abluftrohr sollte eine leichte Neigung nach außen haben, damit das Kondenswasser ablaufen kann.

## Ablufführung durch Küchendecke und Dach



Die Steigungshöhe des Abluftrohrs darf 2,5 m nicht überschreiten. Das Rohr muß wärmeisoliert sein, oder es muß ein Wasserknie installiert werden.

## Ablufführung in einen bestehenden Abluftschacht



Die Abluft darf nur dann in einen bestehenden Abluftschacht eingeleitet werden, wenn dieser feuchtigkeitsisoliert und nicht feuerungstechnisch belegt ist. Lassen Sie sich die Benutzung des Schachts von dem zuständigen Schornsteinfeger genehmigen.

### Bitte beachten:

Beim Verlegen der Ablufführung durch Kalträume kann sich Schwitzwasser bil-

den.

Wenn die Ablufführung mehrere Bögen, eine größere Länge oder einen geringeren Durchmesser hat, kann sich die Saugleistung erheblich verringern. Ein ungleichmäßiger und lauter Motorlauf ist nicht auszuschließen.

Wichtig ist der richtige Übergang der Ablufführung in den Kamin:

